



# Аншлиебен des Systems

## Ачтунг

- Лосен Сие, bevor Сие иргендвеле Аншлиссе vornehмен, ден Массепол ан дер Аутобаттерие, ум Курзшлюссе зу vermeiden.
- Верwenden Сие Лаутспречер мит geeigneter Leistung. Лаутспречер мит geringer Kapazität кonnen beschädigt werden.
- Верbinden Сие ден Аншлусс ⊖ дес Лаутспречерсистемс nicht мит дер Аутокарросserie, и верbinden Сие ден Аншлусс ⊖ дес rechten Лаутспречерс nicht мит дем дес linken Лаутспречерс.
- Верlegen Сие дие Кабель фур дие Ein- иуд Ausgänge nicht ин дер Nähe дер Stromversorgungsкабель. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.
- Dieses Gerät ист ein Hochleistungsverstarker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht мит voller Leistung, wenn Сие дие мит дем Auto geliefertен Лаутспречеркабель verwenden.
- Wenn Ihr Auto мит einem Verkehrsleitsystem o. a. ausgestattet ист, лосен Сие das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluss beim Anschliessen зу vermeiden, schliessen Сие das +12-V-Stromversorgungsкабель erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

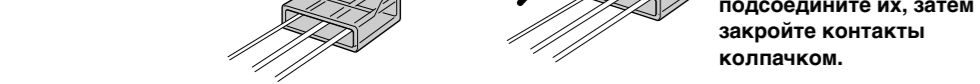
## Нehmen Сие дие Аншлиссе wie unten abgebildet vor.

### Hinweis

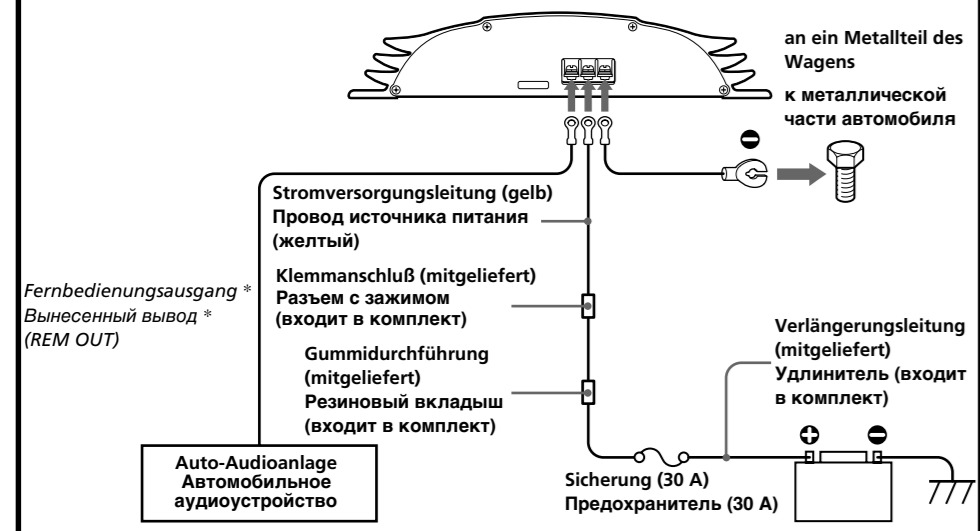
Achten Сие beim Anziehen der Schraube darauf, nicht zuviel Drehmoment\* anzuwenden. Andernfalls kann дие Schraube beschädigt werden.

\* Der Drehmoment-Wert sollte weniger als 1 Nm betragen.

## Дие Leitungen durch дие Kappe führen, дие Leitungen.



## Stromversorgungskabel Выводы подключения питания



- \* Bei der мит dem Auto geliefertен Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang ан Verstärker verbinden Сие ден Fernbedienungsingang (REMOTЕ) мит der Stromversorgung für Zubehogerate.
- \* Если Вашем автомобильном аудиоустройстве нет выведенного выхода на усилитель, подключите выведенный входной контакт (REMOTЕ) к вспомогательному источнику питания.

### Hinweis zur Stromversorgung

- Schliessen Сие das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Сие darauf, das Massekabel des Geräts fest ан ein Metallteil des Autos anzuschliessen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
- Achten Сие darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage ан ден Fernbedienungsanschлусс anzuschliessen.
- Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang ан Verstärker verbinden Сие ден Fernbedienungsingang (REMOTЕ) мит der Stromversorgung für Zubehogerate.
- Verwenden Сие das Stromversorgungskabel мит angebrachter Sicherung (30 A).
- Bringen Сие дие Sicherung ан Stromversorgungskabel so nahe wie möglich ан der Autobatterie ан.
- Achten Сие darauf, да die ан ден +12-V-Anschluss bzw. Masseanschлусс angeschlossenen Stromversorgungskabel dieses Geräts größer als 10 Gauge (AWG-10) sind oder eine Schnittfläche von mehr als 5 mm<sup>2</sup> haben.
- Bringen Сие unbedingt дие mitgelieferte Gummidurchfuhrung ан дие Bohrung ан, durch дие Сие дие Stromversorgungsleitung (мит Verlangerungsleitung) führen wollen. Wenn Сие дие Leitung durch дие Bohrung führen, ohne дие Gummidurchfuhrung einzusetzen, kann дие Ummantelung beschädigt werden. Durch дие Vibrationen beim Fahren reibt дие Leitung ан ден scharfen Kanten der Bohrung, so да sich дие Umantelung им Lauf der Zeit durchscheuert. Dies könnte einen Kurzschluss verursachen.

# Подключение

## Предупреждение

- Перед выполнением любых соединений отключите клемму заземления автомобильного аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание.
- Обязательно используйте громкоговорители, соответствующие номинальной нагрузке. Использование маломощных громкоговорителей может привести к их повреждению.
- Не подключайте контакт ⊖ акустической системы к корпусу автомобиля, а также не соединяйте контакт ⊖ правого громкоговорителя с контактом той же полярности левого громкоговорителя.
- Прокладывайте кабели входа и выхода подальше от вывода источника питания, так как при прокладке их рядом могут возникнуть различные помехи.
- Настоящее устройство является высокоомощным усилителем. Поэтому все возможности усилителя не будут реализованы при использовании проводов акустической системы, входящих в комплект автомобиля.
- Если Ваш автомобиль оборудован компьютерной системой для навигационных или каких-либо еще целей, не отсоединяйте провод заземления от автомобильного аккумулятора. Если провод будет отключен, данные в памяти компьютера могут быть удалены. Во избежание коротких замыканий при выполнении соединений, отключите выводы источника питания +12 В, пока не будут подключены все остальные выводы.

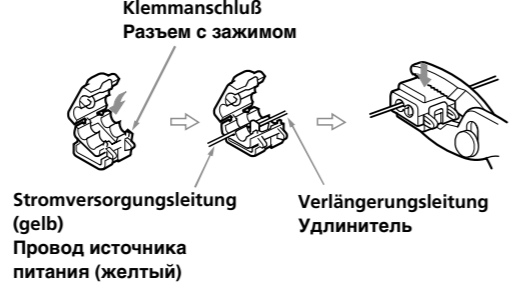
## Подсоединяйте контакты, как показано на рисунке ниже.

**Примечание**  
При затягивании винтов не следует прикладывать излишний вращающийся момент\*, так как при этом можно повредить винт.

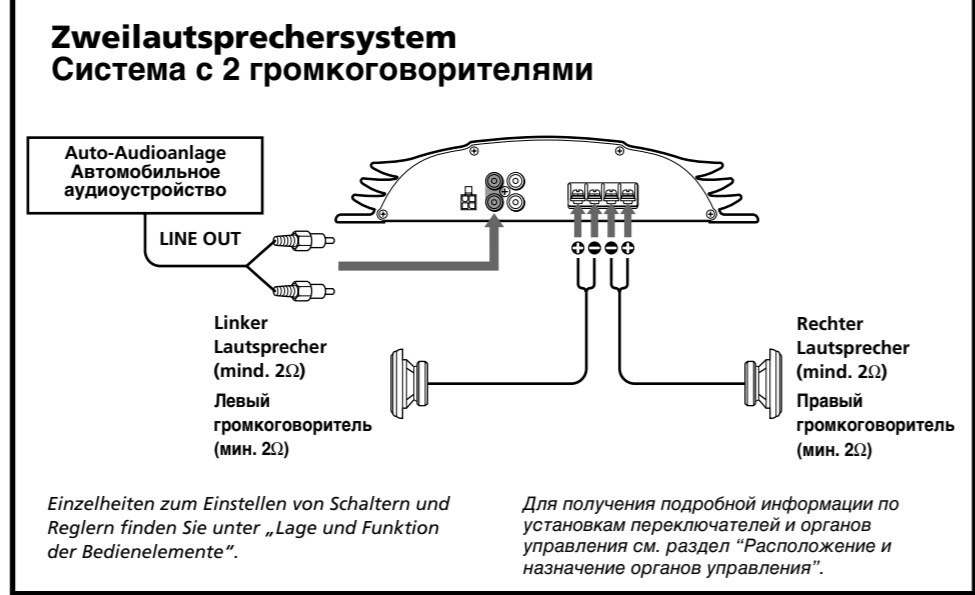
\* Величина вращающего момента должна быть меньше 1 Нм.

Пропустите выводы через колпачок, подсоедините их, затем закройте контакты колпачком.

So schliessen Сие дие Stromversorgungsleitung ан ден Klemmanschluss ан Verbinden Сие дие Stromversorgungsleitung (gelb) мит der Verlangerungsleitung (Sicherung) ан den Klemmanschluss, wie unten abgebildet.



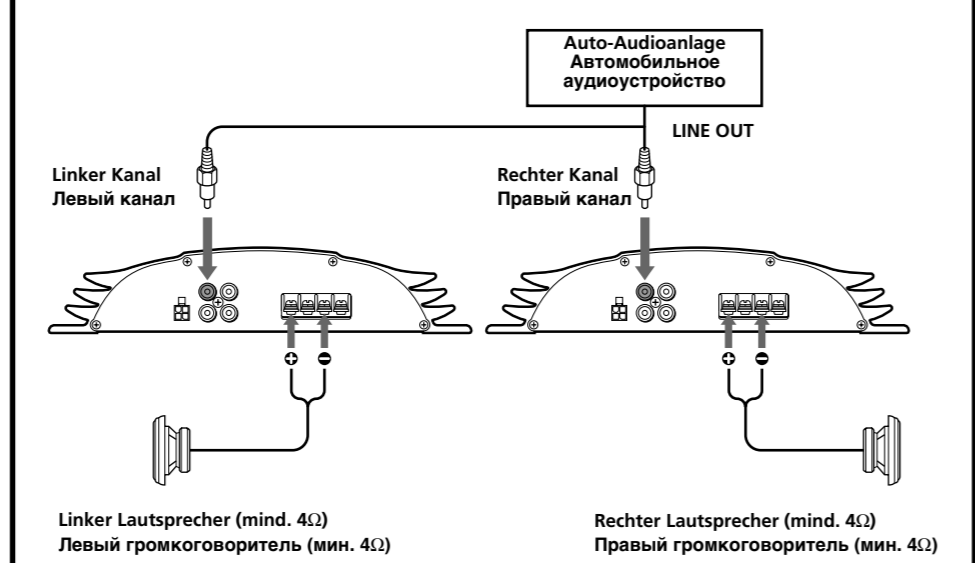
Подключение провода источника питания к разъему с зажимом Подключите провод источника питания (желтый) с удлинителем (со вставленным предохранителем), используя разъем с зажимом, как показано на рисунке ниже.



Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Сие unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Для получения подробной информации по установкам переключателей и органов управления см. раздел “Расположение и назначение органов управления”.

## Als monauraler Verstärker В качестве монофонического усилителя

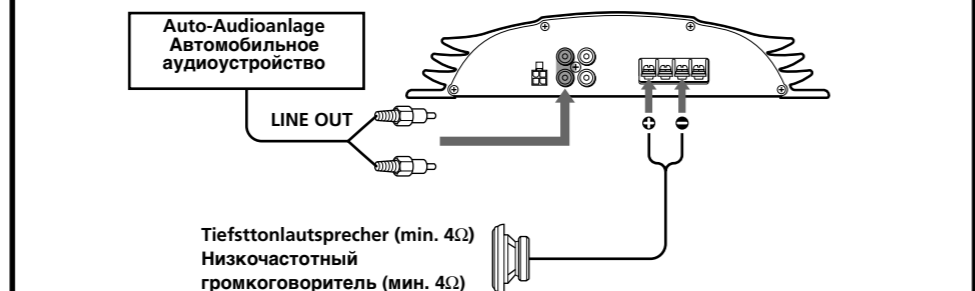


Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Сие unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Для получения подробной информации по установкам переключателей и органов управления см. раздел “Расположение и назначение органов управления”.

**Hinweis**  
Achten Сие darauf, ден Leitungsausgang von der Autoanlage ан дие Buchse „L (MONO)“ ан diesem Gerät anzuschliessen.

## Als monauraler Verstärker für einen Tieftonlautsprecher В качестве монофонического усилителя для низкочастотного громкоговорителя



Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Сие unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

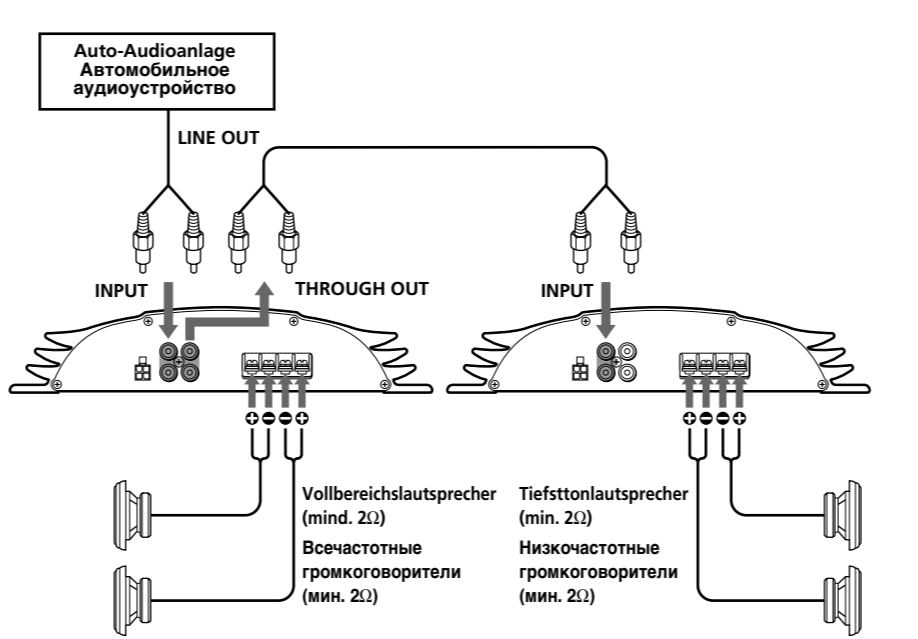
Для получения подробной информации по установкам переключателей и органов управления см. раздел “Расположение и назначение органов управления”.

**Hinweis**  
Wenn Сие einen Tieftonlautsprecher als monauralen Lautsprecher verwenden wollen, schliessen Сие ден Lautsprecher wie oben abgebildet ан. Für дие Ausgangssignale ан ден Tieftonlautsprecher werden дие Signale des rechten и linken Ausgangs gemischt.

**Примечание**  
Если необходимо использовать низкочастотный громкоговоритель как монофонический громкоговоритель, подключите его, как показано выше. Выходные сигналы на низкочастотный громкоговоритель будут представлять собой комбинацию выходных сигналов правого и левого каналов.

## 2-Wege-System (ein Ausgangskanal) Двухканальная система

### Ein Ausgangskanal Один выходной канал



Verwenden Сие ден Anschluss THROUGH OUT, wenn Сие mehrere Verstärker anschliessen. Дие Signale werden so ausgegeben, wie Сие eingespeist wurden. LOW BOOST, HPH, LPF funktionieren nicht.

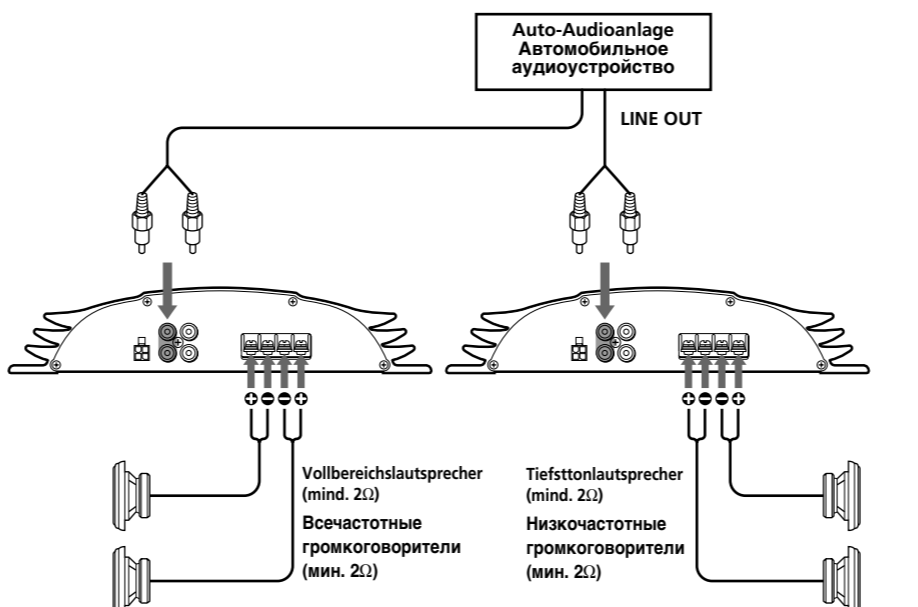
### Hinweise

- Сие können max. 3 Verstärker ан ден Anschluss THROUGH OUT anschliessen. Wenn Сие mehr als drei Verstärker anschliessen, kann es zu Problemen wie z. B. Tonaussetzern kommen.
- In diesem System wird дие Lautstarre der Tieftonlautsprecher über ден Fader-Regler der Autoanlage gesteuert.

При установке других усилителей используйте контакт THROUGH OUT. Входные сигналы становятся выходными. (Функции LOW BOOST, HPH, LPF не работают.)

**Примечания**  
• К контакту THROUGH OUT может быть подключено максимум три усилителя. При подключении более трех усилителей могут возникнуть проблемы, например, провалы звука.  
• В данной системе уровень громкости низкочастотных громкоговорителей управляется с помощью микшерного регулятора автомобильного аудиоустройства.

### Zwei Ausgangskanäle два выходных канала



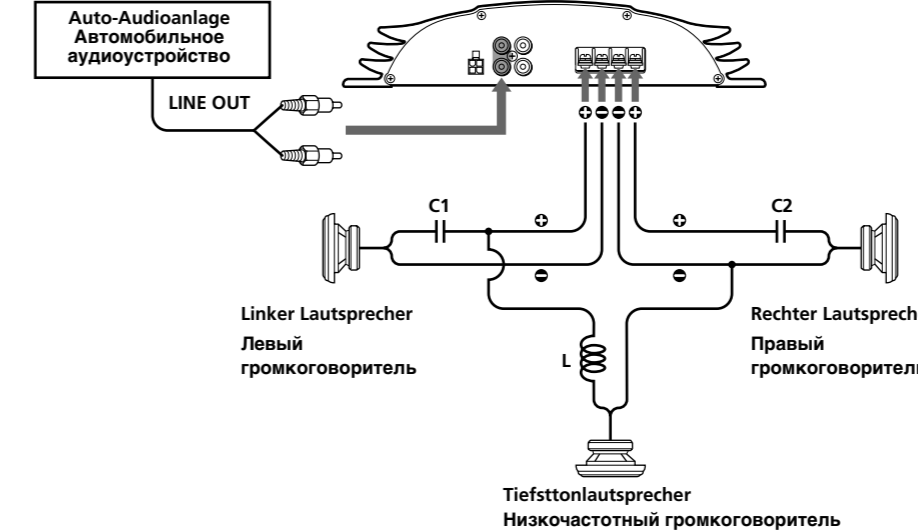
Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Сие unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Для получения подробной информации по установкам переключателей и органов управления см. раздел “Расположение и назначение органов управления”.

**Hinweis**  
In diesem System wird дие Lautstarre der Tieftonlautsprecher über ден Fader-Regler der Autoanlage gesteuert.

**Примечание**  
В данной системе уровень громкости низкочастотных громкоговорителей управляется с помощью микшерного регулятора автомобильного аудиоустройства.

## Dual Mode-System (mit einem Bruckentieftonlautsprecher) Двухрежимная система (с низкочастотным громкоговорителем, соединенным перемычкой)



### Tabelle мит ubergangswerten für 6 dB/Oktave (4 Ohm)

Übergangs- frequenz Maßeinheit: Hz	L (Spule)* Maßeinheit: mH	C1/C2 (Kondensator)* Maßeinheit: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

\* (nicht mitgeliefert)

### Таблица переходных значений для 6 дБ/Октава (4 Ом)

Частота разделения каналов единица: Гц	L индуктивность* единица: мГн	C1/C2 (конденсатор)* единица: мкФ
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

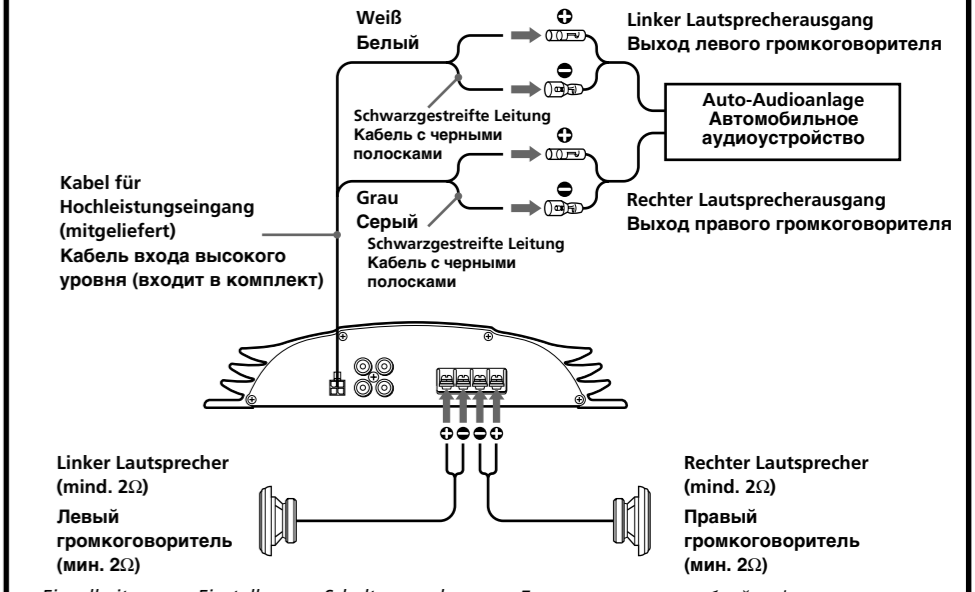
\* (не входит в комплект)

### Hinweise

- При использовании пассивных разделительных фильтров в акустической системе с несколькими громкоговорителями, необходимо соблюдать осторожность, так как полное сопротивление акустической системы не должно быть ниже сопротивления, применимого для данного устройства.
- При установке системы 12 дБ/октава в автомобиле необходимо учитывать следующие факторы. В системе 12 дБ/октава, в которой дроссельная катушка и конденсатор используются последовательно для образования контура, необходимо проявлять особую осторожность при их подключении. В такой цепи существует тенденция к увеличению тока, который влияет на громкоговоритель по частотам близким к частоте разделения каналов. Если аудиосигналы продолжают поступать в зону частоты разделения каналов, это может привести к чрезмерному перегреву усилителя или перегоранию предохранителя. Кроме того, если громкоговоритель отключен, последовательно-резонансный контур образует дроссельную катушку и конденсатор. В этом случае сопротивление в зоне резонанса сильно уменьшится, что приводит к короткому замыканию и повреждению усилителя. Поэтому убедитесь, что громкоговоритель всегда подключен к такому контуру.

**Примечания**  
При использовании пассивных разделительных фильтров в акустической системе с несколькими громкоговорителями, необходимо соблюдать осторожность, так как полное сопротивление акустической системы не должно быть ниже сопротивления, применимого для данного устройства.  
При установке системы 12 дБ/октава в автомобиле необходимо учитывать следующие факторы. В системе 12 дБ/октава, в которой дроссельная катушка и конденсатор используются последовательно для образования контура, необходимо проявлять особую осторожность при их подключении. В такой цепи существует тенденция к увеличению тока, который влияет на громкоговоритель по частотам близким к частоте разделения каналов. Если аудиосигналы продолжают поступать в зону частоты разделения каналов, это может привести к чрезмерному перегреву усилителя или перегоранию предохранителя. Кроме того, если громкоговоритель отключен, последовательно-резонансный контур образует дроссельную катушку и конденсатор. В этом случае сопротивление в зоне резонанса сильно уменьшится, что приводит к короткому замыканию и повреждению усилителя. Поэтому убедитесь, что громкоговоритель всегда подключен к такому контуру.

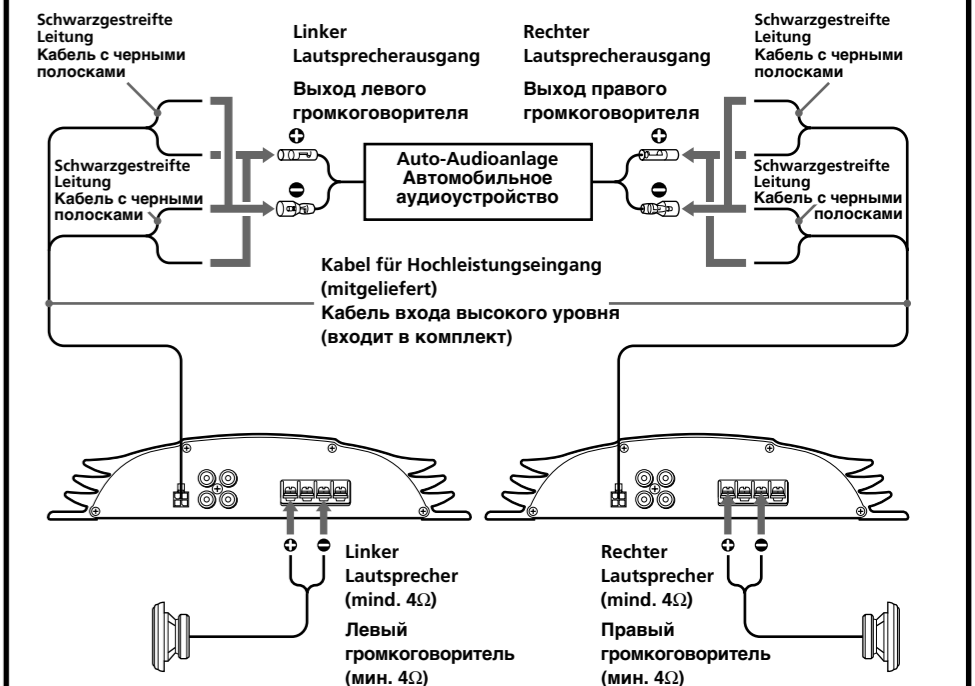
## Hochleistungsingang (Zweilautsprechersystem) Подключение входа высокого уровня (система с 2-мя громкоговорителями)



Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Сие unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Для получения подробной информации по установкам переключателей и органов управления см. раздел “Расположение и назначение органов управления”.

## Hochleistungsingang (Als monauraler Verstärker) Подключение входа высокого уровня (в качестве монофонического усилителя)



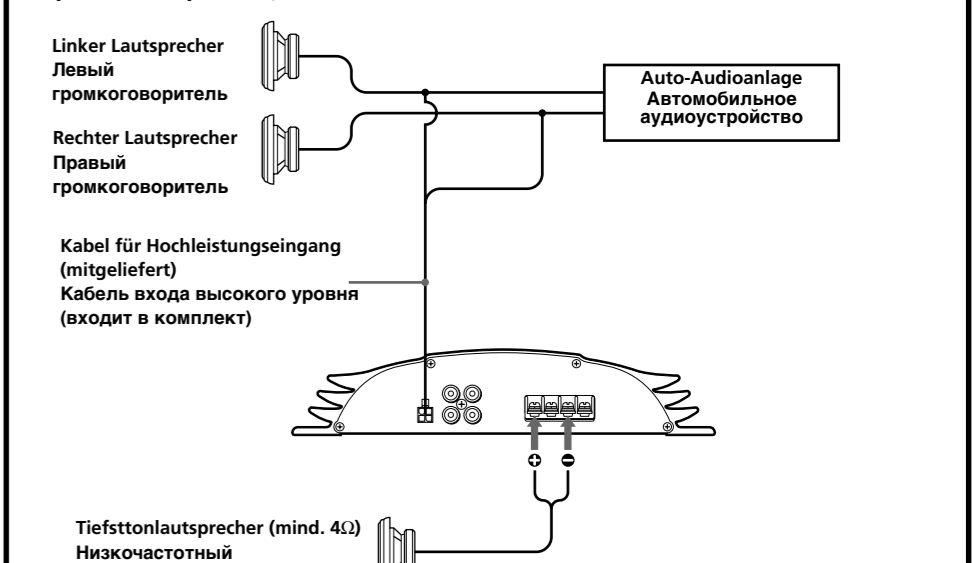
Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Сие unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Для получения подробной информации по установкам переключателей и органов управления см. раздел “Расположение и назначение органов управления”.

**Hinweis**  
Achten Сие darauf, ден Leitungsausgang von der Autoanlage ан дие Buchse „L (MONO)“ ан diesem Gerät anzuschliessen.

**Примечание**  
Убедитесь, что линейный выход автомобильного аудиоустройства подключен к разъему “L (MONO)” на данном усилителе.

## Hochleistungsingang (Als monauraler Verstärker für einen Tieftonlautsprecher) Подключение входа высокого уровня (в качестве монофонического усилителя для низкочастотного громкоговорителя)



Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Сие unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Для получения подробной информации по установкам переключателей и органов управления см. раздел “Расположение и назначение органов управления”.

**Hinweis**  
Wenn Сие einen Tieftonlautsprecher als monauralen Lautsprecher verwenden wollen, schliessen Сие ден Lautsprecher wie oben abgebildet ан. Für дие Ausgangssignale ан ден Tieftonlautsprecher werden дие Signale des rechten и linken Ausgangs gemischt.

**Примечание**  
Если необходимо использовать низкочастотный громкоговоритель как монофонический громкоговоритель, подключите его, как показано выше. Выходные сигналы на низкочастотный громкоговоритель будут представлять собой комбинацию выходных сигналов правого и левого каналов.